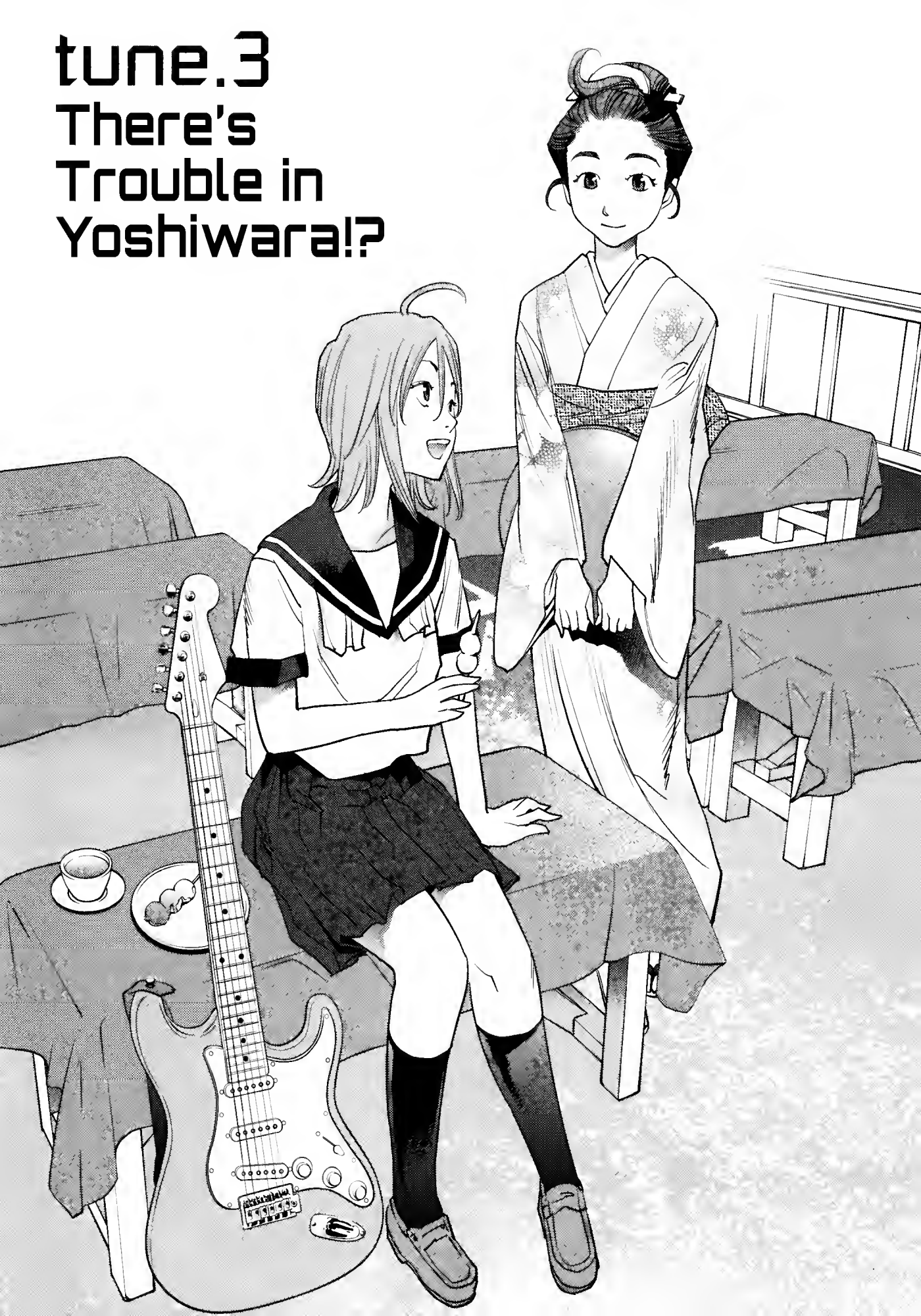
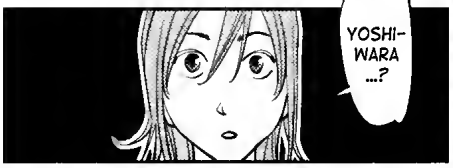
tune.3
There's Trouble in Yoshiwara!?



THEY REALLY ARE THE SAME.
THERE'S SOMETHING ODD GOING ON HERE, ISN'T THERE?
THE FACT THAT YOU AND I HAVE THE SAME BIRTHMARK IS MYSTERIOUS...
I STILL CAN'T BELIEVE IT!
BUT IF WHAT THAT CHROME-DOME SAYS ABOUT THE LEGEND IS TRUE...
THAT WOULD MEAN THERE ARE ANOTHER 2 GIRLS WITH THE EXACT SAME BIRTHMARK.
THERE'S NO WAY, RIGHT?
YES, THIS IS TRULY
INTRIGU-ING.
EEEYYAAAH!
THAT OLD FART NEVER LEARNS
. . .

THANKS FOR COMIN'!

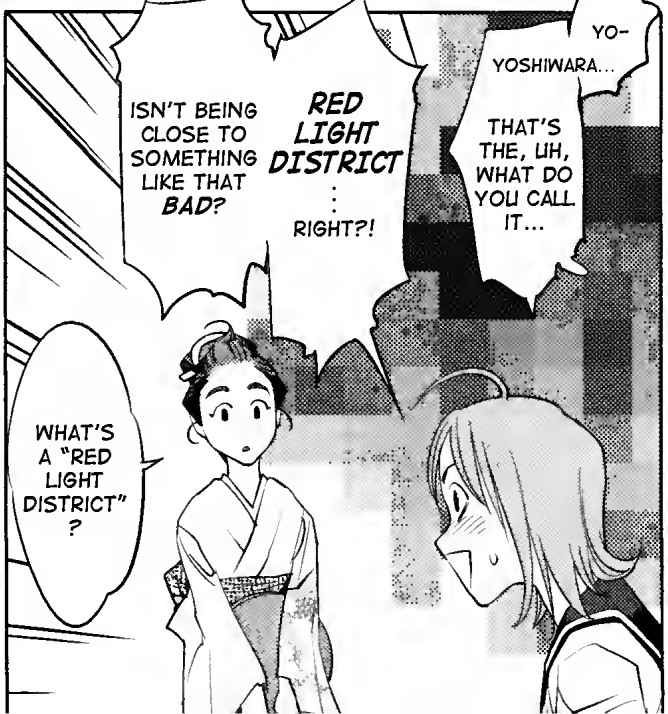
WHEN YA GET RIGHT DOWN TO IT, IT'S 'CAUSE WE'RE CLOSE TA YOSHIWARA, SO WE GET CUSTOMERS DROPPING IN ON THEIR WAY THERE.
IT WAS EVEN LIVELIER BACK WHEN MY MOMMA WAS ALIVE!


YOSHI-WARA...?

ALL THANKS TA YOU, AKI-SAN!
THIS IS GREAT, YOU'VE GOT CUSTOMERS COMING IN HERE REGULARLY NOW, HUH...

ALL
ALL THE WAY FROM THE COUN-TRYSIDE...?

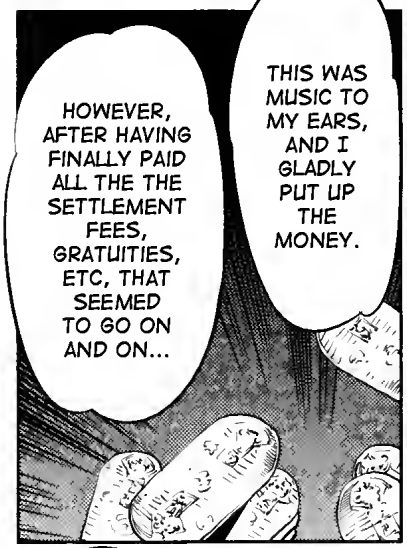
THEY COME FROM THE COUNTRY-SIDE TA VISIT YOSHIWARA.
THE CUSTOMERS MOSTLY GET ALL DRESSED UP LIKE THAT.

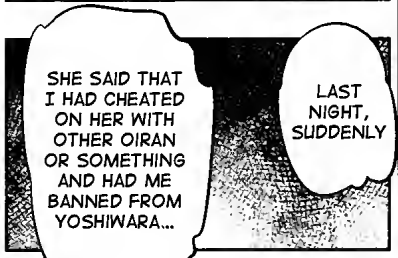

YO-
YOSHIWARA...
THAT'S THE, UH, WHAT DO YOU CALL IT...
ISN'T BEING CLOSE TO SOMETHING LIKE THAT BAD?
RED LIGHT DISTRICT : : RIGHT?!
WHAT'S A "RED LIGHT DISTRICT"?

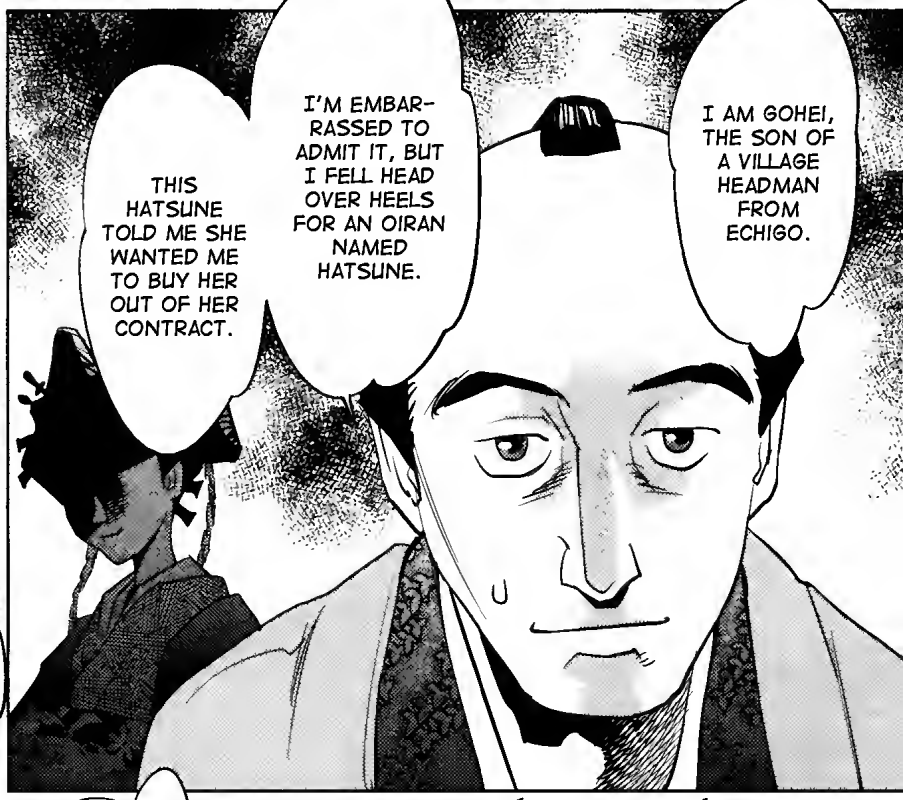
I WANT TO GO, TOO...!
THE CHERRY TREES ALONG THE STREETS THERE ARE SURE TA BE BEAUTIFUL THIS TIME OF YEAR...
AND THE OIRAN PROCESSIONS PARADING DOWN 'EM ARE ANY GIRL'S DREAM!
HUH?
I GUESS YOSHIWARA IS KINDA DIFFERENT THAN I'D PICTURED IT...
NA-CCHAN...
IS YOSHIWARA REALLY THAT NICE?
YOSHI-WARA'S A NICE PLACE, HUH?
WHAT'S WRONG, SIR?
LOOKS LIKE YOU'RE ON YOUR WAY BACK FROM YOSHIWARA...

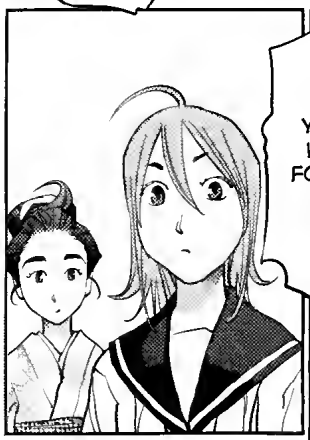
WHY DON'T YOU TELL US ABOUT IT?

AND THIS "HATSUNE" THERE . . .
I'LL NEVER FORGIVE THAT WOMAN.
THE PLACE IS AWFUL!


HOWEVER, AFTER HAVING FINALLY PAID ALL THE THE SETTLEMENT FEES, GRATUITIES, ETC, THAT SEEMED TO GO ON AND ON...
THIS WAS MUSIC TO MY EARS, AND I GLADLY PUT UP THE MONEY.


SHE SAID THAT I HAD CHEATED ON HER WITH OTHER OIRAN OR SOMETHING AND HAD ME BANNED FROM YOSHIWARA...
LAST NIGHT, SUDDENLY


THIS HATSUNE TOLD ME SHE WANTED ME TO BUY HER OUT OF HER CONTRACT.
I'M EMBARRASSED TO ADMIT IT, BUT I FELL HEAD OVER HEELS FOR AN OIRAN NAMED HATSUNE.
I AM GOHEI, THE SON OF A VILLAGE HEADMAN FROM ECHIGO.

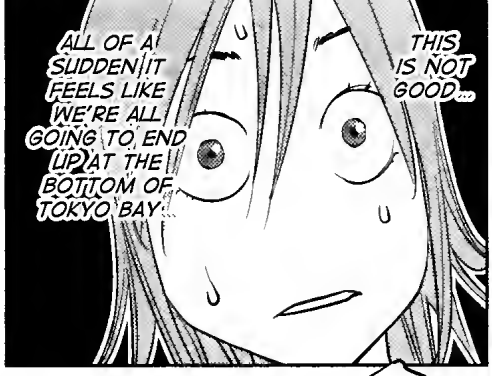

YOU BETTER WATCH OUT FOR AN OIRAN CALLED HATSUNE!

DID YOU ALL HEAR THAT?
THE WOMAN IS A FIEND!
FROM WHAT I HEAR, HATSUNE HAS PLAYED A NUMBER OF CUSTOMERS LIKE THAT.

YOU WANT TO GO TO YOSHIWARA ?!
YOU WHAT ?!
I, SOUAN, SERVE THE HOLY BUDDHA!
HUH?
THIS IS A SURPRISE. I THOUGHT YOU'D BE HAPPY TO SHOW US AROUND.
I HAVE NEVER BEEN TO THE LIKES OF YOSHIWARA!
Surprising
THE HOLY ANGEL SHOULD NOT ENTER SUCH A PLACE!
YOU WILL NOT !
HM...
IT'S TOO BAD THEN, THERE ARE PROBABLY LOTS OF PEOPLE I COULD HELP OVER THERE.
OH YEAH, WE HEARD THERE'S SOME BIMBO NAMED HATSUNE IN YOSHIWARA CHEATING PEOPLE AND CAUSING PROBLEMS FOR EVERYONE.
...I SUPPOSE WE SHOULD GO THEN.
JUST TO SEE, MIND YOU!

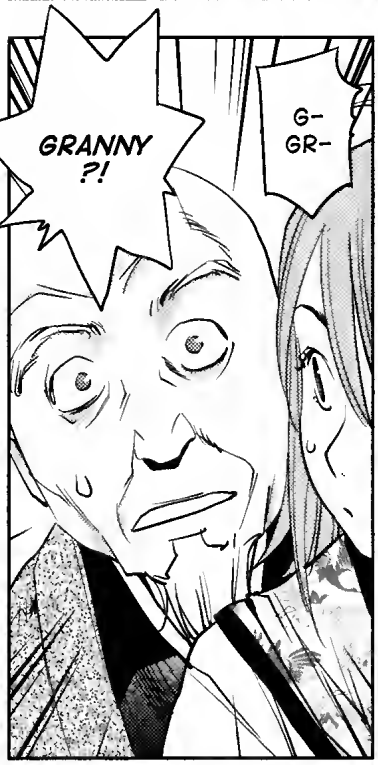
SO THIS IS YOSHI-WARA!!
OH WOW, IT'S SO PRETTY!
THE CHERRY TREES SURE ARE PRETTY, HUH?
IT'S LIKE A TOTALLY DIFFERENT WORLD!
OH YEAH?
THESE CHERRY TREES WERE CUT DOWN SOMEWHERE ELSE AND JUST BROUGHT HERE.
IT'S TRUE! THEY DON'T HAVE ROOTS!
EVERYTHING HERE IS A DECEPTION.
YOU SURE KNOW A LOT
FOR SOMEONE WHO SAYS THEY'VE NEVER BEEN HERE, OLD MAN.
OH!
LOOK, AKI-SAN!
AN OIRAN PROCES-SION IS COMIN' THIS WAY!

WOW
SO LOVELY
EH?
SO THAT'S HATSUNE, VERY NICE!
IT'S HATSU-NE!
NOT SO LOUD, HOLY ANGEL!
THAT GUY FROM THE COUNTRYSIDE SAID PUT HIM THROUGH HELL...
THEN SHE'S THE ONE
YOU THERE!
WE'D LIKE TO HAVE A FEW WORDS WITH YOU...
...WALKING AROUND SPREADING NASTY RUMORS ABOUT HATSUNE NEE-SAN!
SO YOU'RE THE ONES...
SLIIIDE
ドン


ALL OF A SUDDEN IT FEELS LIKE WE'RE ALL GOING TO END UP AT THE BOTTOM OF TOKYO BAY...
THIS IS NOT GOOD...

HOLD ON!

SO WE'VE FINALLY FOUND YOU GUYS!
DON'T LET THEM GET AWAY!


GRANNY ?!
G- GR-

HMF.

I'LL TAKE CARE OF THIS.
THAT GENTLEMAN AND I ARE ACQUAINTED.

ALL RIGHT, COME ON.
WE'VE GOT SOME THINGS TO TALK ABOUT, DON'T WE...

THIS PERSON'S KNOWN AS A "MADAM", SOMEONE WHO HANDLES THE AFFAIRS OF A COURTESAN.
DON'T SAY SUCH HORRIFYING THINGS!
ARE YOU TELLING ME THAT YOU CAN PICK AN OLD LADY LIKE THAT IN YOSHIWARA?!
EHH ?!

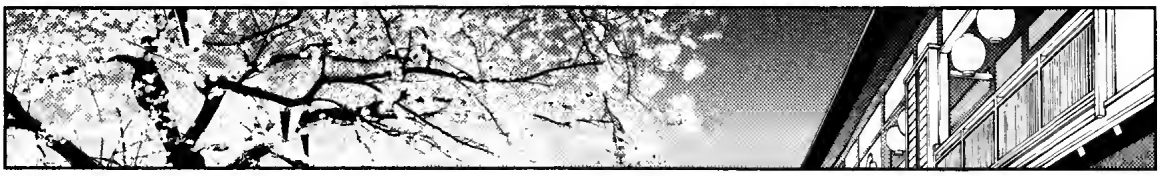
AH HAHAHAHAHA
SO IN OTHER WORDS, I HAVE A HOLY ANGEL SITTING IN FRONT OF ME?
AND SHE'S COME TO DO A GOOD DEED BY CHASTISING ME FOR MY WICKEDNESS.
THAT 'TIS TRULY A CLASSIC!
hmph
NO!
I'M SORRY FOR LAUGH-ING!
HOWEVER, THE ACCUSATION THAT I AM CHEATING CLIENTS IS COMPLETELY FALSE.
THAT'S RIGHT, FOR HEAVEN'S SAKE.
HATSUNE HERE WOULD NEVER DO SUCH A THING.
HMF
AND YOU'VE GONE SENILE, TOO, SOUAN
IF YOU'D BELIEVE SUCH A RUMOR.
THAT'S GOING TOO FAR!
HOLY ANGEL
THE OLD BAG DOESN'T LIE WHEN IT COMES TO BUSINESS.
THEN THAT STORY THAT I HEARD...
I HAVE SOME IDEA OF WHAT'S GOING ON.
'TIS PROBABLY A CLIENT THAT I HAD YESTERDAY.

'TIS A REAL SCUMBAG, THAT ONE.
THE MONEY WON'T BE A PROBLEM. WHAT IS IT, 1000 RYO? 2000 RYO?
HEH HEH
MY FATHER IS AN ESTABLISHED VILLAGE HEADMAN.
I CAN'T STAND THE THOUGHT OF A GIRL AS ATTRACTIVE AS YOU ARE WORKING IN THIS DIRTY BUSINESS IN A PLACE LIKE THIS.
HOW ABOUT I BUY OUT YOUR INDENTURE AND BRING YOU HOME AS A SOUVENIR OF YOSHIWARA?
SO, HATSUNE
THE CLIENT IS LEAVING!
W- WAIT !
WHO DO YOU THINK I AM...?!
GO BACK TO THE BOONDOCKS BEFORE YOU LOSE YOUR TOPKNOT!
AND TRYING TO BUY ME FOR A COUPLE OF THOUSAND RYO 'TIS AN INSULT!
SORRY, NO DEAL.
I AM IN THIS PLACE BECAUSE I LIKE IT HERE IN YOSHIWARA.

HAPPENS ALL THE TIME!
SO HE PROBABLY HAS A GRUDGE BECAUSE HE GOT TOSSED OUT OF HERE NAKED IN THE MIDDLE OF THE NIGHT.
THAT'S RIGHT! EVEN THOUGH IT'S THE EDO-PERIOD, I GOTTA ENJOY MYSELF!
HOLY DON'T ANGEL FORGET THE REASON WE'RE HERE...
HATSUNE -SAN IS PRETTY COOL!
: SHE SAID.
LIFE IS ABOUT ENJOYING YOUR SUCCESSES.
I CAN'T WORRY ABOUT EVERY LITTLE THING.
AH!
YOU'RE RIGHT! THAT'S HIM!
HE WAS WITH THE YOUNG GENTLEMAN BACK AT THE SHOP, WASN'T HE?
NACCHAN, THAT GUY...!
TAKE CARE!
THANKS FOR THE HEAD'S UP!
WE'LL WATCH OUT FOR HER!
I SEE, SO THIS HATSUNE IS BAD NEWS, HUH?

HAVE YOU POISONED HATSUNE'S REPUTATION ALL THROUGH TOWN?
AH, HIRAYOSHI.
SIR, I HAVE RETURNED.
宿
宿
NO
WHO-
WHO THE HELL ARE YOU?!
WE'VE FOUND THE MASTER-MIND!
SO IT WAS YOU AFTER ALL, HUH?

SPREADING BASELESS RUMORS TO GET REVENGE FOR BEING REJECTED BY A WOMAN IS THE LEAST ROCKING THING YOU CAN POSSIBLY DO!
I SAY WE TAKE HIM TO YOSHIWARA AND MAKE HIM APOLOGIZE TO HATSUNE-SAN!
NACCHAN!
YES'M!
HEY!
YOU'RE NOT GETTING AWAY!
GRR...
IN THAT CASE...
HIYA—H!
EAT THIS!
EEEEE
BAM
どかーん



SO THIS IS THE BASTARD SPREADING BOGUS INFORMATION ABOUT HATSUNE NEE-SAN.

WE CAN'T JUST LET HIM GO, CAN WE?

YOU'VE MADE YOURSELF AN ENEMY OF YOSHIWARA ...

ARE YOU READY TO FACE THE CONSE-QUENCES?

HIIII!

AT LEAST LEAVE ME MY TOPKNOT!

IF YOU MOVE, YOU WON'T LEAVE WITH YOUR HEAD!

I KIND OF FEEL SORRY FOR HIM...

THAT OLD WOMAN HAS ALWAYS BEEN MERCILESS.

ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH.

HATSUNE ...

I CANNOT PERMIT IT.

COME THE DAY . . .
I'LL SHOW YOU A GOOD TIME TO DIE FOR!
YOUNG SIR
YOU CAME HERE TO HAVE A GOOD TIME, DID YOU NOT?
COME AND SEE ME AGAIN SOMEDAY WITH YOUR OWN MONEY.
PHEW . . .
HOLY ANGEL . . .
?
COME SEE ME A LITTLE LATER!
HEY, OLD MAN!
YOU WERE PLANNING ON SQUEEZING A DONATION OUT OF THAT RICH GUY WHILE HE WAS IN A BIND, WEREN'T YOU!?
TH-
THAT'S NOT SO, I WAS JUST TRYING TO HELP...
WOW, HATSUNE-SAN IS JUST TOO COOL...
THAT WAS NOT WHAT I EXPECT-ED...

THE OLD LADY'S GONE.
I DON'T WANT ANYBODY ELSE TO HEAR.
SO WHAT IS IT YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
...THAT ALREADY CREEPS ME OUT.
I'D LIKE YOU TO HELP
ME!
HUH ?
SO, WHAT IS IT, HATSUNE-SAN?
THAT YOU WANTED TO TALK ABOUT WITHOUT THE OLD LADY AROUND?
I WISH TO LEAVE YOSHIWARA FOR A SHORT WHILE.
PLEASE LEND ME YOUR AID, HOLY ANGEL!

OEDO!! UNPLUGED

Shinji Inamitsu

Translation:	**slyborg**
Clean:	**Rayleigh**
Typeset:	**slyborg**
Released:	**5月　2017年**

Suimasen Scans

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET